

Du 13 octobre au 9 novembre 2006 | October 13 to November 9, 2006

La 9^{ième} Série éducative sur l'Holocauste

9th Annual Holocaust Education Series



Salle de commémoration du Musée de l'Holocauste à Montréal
Memorial Room of the Montreal Holocaust Museum

Découvrez l'inoubliable Musée de l'Holocauste à Montréal Discover Canada's Premiere Holocaust Museum

Apprendre,
ressentir et
se souvenir

To learn,
to feel and to
remember

Musée commémoratif de
l'Holocauste à Montréal
5151, ch. de la Côte-Ste-Catherine
514 345 2605 | www.mhmc.ca

Dimanche	10 h – 16 h
Lundi Mardi Jeudi	10 h – 17 h
Mercredi	10 h – 21 h
Vendredi	10 h – 15 h

Tous les programmes de la Série éducative sur l'Holocauste sont gratuits sauf indication contraire. Pour soutenir les programmes éducatifs sur l'Holocauste, les contributions sont grandement appréciées. Nous vous remercions de votre générosité.

All programmes of the Holocaust Education Series are free unless otherwise noted. To ensure that Holocaust educational programming is possible, a voluntary donation is greatly appreciated. Thank you for your generosity.

F Présentation en français

E Presentation in English

F E Bilingue | Bilingual

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Questionner c'est le contraire de l'indifférence.

La Série éducative sur l'Holocauste mise sur le questionnement, car ce sont les questions, non pas les réponses, qui sont à la base du savoir. Dès que nous cessons de poser des questions, nous cessons de grandir.

La Série se veut une réflexion sur les répercussions négatives de la discrimination et de l'exclusion sociale. Elle vise à inspirer l'empathie mutuelle et à sensibiliser les gens de tout âge et de toute origine quant aux dangers du racisme, de l'antisémitisme et de la haine. Nous sommes convaincus que la programmation 2006 contribuera à la valorisation des droits de la personne et de la responsabilité morale, soulignant le caractère précieux de toute vie humaine.

La Série éducative propose un mois d'analyse, de réflexion et de recueillement qui n'aurait pu être réalisé sans le support intarissable d'individus et d'institutions qui collaborent avec nous à bâtir des ponts et à encourager le respect de la diversité au sein de la société québécoise.

Incapables de changer le passé, nous pouvons toujours améliorer l'avenir.

En espérant que vous serez des nôtres,

MIRIAM SCHUSTER, PRÉSIDENTE
Série éducative sur l'Holocauste



MESSAGE FROM THE CHAIR

Questions are the antithesis of indifference.

The Holocaust Education Series is a catalyst for questions, because it is questions, not answers, that lie at the heart of learning. When we stop asking, we stop growing.

The Series aims to deepen understanding, inspire empathy and sensitize people of all ages and backgrounds to the dangers of anti-semitism, racism and hate. We hope this year's programme will raise awareness of human rights and moral responsibility, while fostering a keener appreciation of the sanctity and fragility of all human life.

We are proud of the many individuals and institutions that have partnered with us in an attempt to build bridges and promote respect for diversity in Quebec's multicultural society. Our combined efforts have produced a high calibre, thought-provoking and inspiring programme.

We cannot change the past, but each of us can become an agent of change for the future.

We look forward to your participation.

MIRIAM SCHUSTER, CHAIR
Holocaust Education Series



**DU VENDREDI
13 OCTOBRE AU
JEUDI 26 OCTOBRE**

**FROM FRIDAY,
OCTOBER 13
TO THURSDAY,
OCTOBER 26**

Université du Québec
à Montréal (UQAM)
Pavillon des
Sciences biologiques (SB)
141, av. du Président-Kennedy
(angle Kimberley)
Métro Place-des-Arts
514 987 3667

www.icim.uqam.ca

**LUNDI AU VENDREDI
MONDAY TO FRIDAY
7 H 30 – 23 H 30**

F

EXPOSITION – PREMIÈRE CANADIENNE | EXHIBIT – CANADIAN PREMIERE

« Avocats sans droits » Le sort des avocats juifs en Allemagne après 1933

Sous le régime nazi, la justice sociale et les droits des minorités étaient considérés comme des « perversions juives » qui devaient être enrayées. Les avocats, les juges, les professeurs de droit et les fonctionnaires juifs qui oeuvraient dans le système judiciaire n'avaient plus le droit de pratiquer leur métier. « Avocats sans droits » est une exposition exceptionnelle de lettres, de photographies et de documents qui relatent le sort réservé aux avocats juifs-allemands suite à l'arrivée au pouvoir d'Hitler en 1933.

Une exposition itinérante de l'Association des avocats allemands et du Barreau fédéral allemand. En partenariat avec le Centre Simon Wiesenthal.

“Lawyers without Rights” The Fate of Jewish Lawyers in Germany After 1933

Under Nazi ideology, social justice and the rights of minorities were denounced as “Jewish perversions” that had to be eliminated. Jewish lawyers, judges, law professors and civil servants throughout the judiciary system were stripped of their right to practice law. “Lawyers without Rights” is an exceptional exhibit of letters, photographs and documents that focus on the fate of German-Jewish lawyers after Hitler came to power in 1933.

A traveling exhibit of the German Federal Bar and the German Jurists Association. In partnership with the Simon Wiesenthal Center.

En tant que non aryens, les avocats juifs furent forcés de refaire une demande d'admission à leur ordre professionnel et de déclarer leur loyauté au Troisième Reich. Sur cette photo datant d'avril 1933, les gardiens SA surveillent la file d'attente devant l'édifice du Barreau de Berlin.

As non-Aryans, Jewish lawyers were forced to re-apply for admission into their profession and declare their loyalty to the Third Reich. In this photo taken in April 1933, SA guards regulate the movement of the line at the Berlin Bar Association building.



EXPOSITION | EXHIBIT

« Le projet de la rue J »

En Allemagne, on retrouve 303 routes, rues et chemins dont les noms évoquent la présence juive. Au cours des trois dernières années, l'artiste londonienne Susan Hiller visita, filma et photographia chacun de ces lieux chargés d'histoire. La capacité du paysage de commémorer les événements est soulignée dans cette exposition silencieuse mais évocatrice.

L'artiste fera une présentation publique dimanche le 22 octobre à 16 h 00, suivie d'une réception. Pour plus d'information sur les programmes publics offerts conjointement avec cette exposition, veuillez vous référer au http://www.saidyebronfman.org/gallery/g_home.html

“The J-Street Project”

There are 303 roads, streets and paths in Germany whose names refer to a Jewish presence. Over the last three years, London-based artist Susan Hiller visited, filmed and photographed all of these historically evocative places. The landscape's capacity to memorialize is highlighted in this silent but eloquent exhibit.

The artist will give a public presentation on Sunday, October 22nd at 4:00 p.m. A reception will follow. For information on public programmes offered in conjunction with this exhibition please refer to: http://www.saidyebronfman.org/gallery/g_home.html



**DU VENDREDI
13 OCTOBRE AU
JEUDI 2 NOVEMBRE**

**FROM FRIDAY,
OCTOBER 13
TO THURSDAY
NOVEMBER 2**

Galerie Liane & Danny Taran
Centre des arts
Saidye Bronfman
5170, chemin de la
Côte-Ste-Catherine
514 739 2301

**LUNDI AU JEUDI
MONDAY TO THURSDAY
9 H 00 – 21 H 00
VENDREDI | FRIDAY
9 H 00 – 14 H 00
DIMANCHE | SUNDAY
10 H 00 – 17 H 00**

F E

ÉMISSION DE RADIO | RADIO TALK SHOW

“Father John Walsh Talk Show”

Soyez à l'écoute alors que le Père John Walsh s'entretiendra avec Sœur Lois Sculco de Seton Hill University en Pennsylvanie. Sœur Lois partagera ses réflexions sur son engagement inébranlable à combattre l'antisémitisme ainsi que sur les efforts qu'elle déploie au maintien des relations catholiques – juifs par l'enseignement de l'Holocauste et de son importance au 21^{ème} siècle.

Tune in as Father John Walsh interviews Sister Lois Sculco of the National Catholic Center for Holocaust Education at Seton Hill University in Pennsylvania. Sister Lois will share her reflections on her unwavering commitment to fighting antisemitism and fostering Catholic-Jewish relations by teaching about the Holocaust and its relevance in the 21st century.



**SUNDAY | DIMANCHE
15 OCTOBRE
18 H 00**

CJAD 800 AM

E



MONDAY | LUNDI
16 OCTOBRE
13 H 15

Université Concordia
Pavillon Hall, H-407
1455, boulevard
de Maisonneuve Ouest

E

CONFÉRENCE | LECTURE: DR. NORBERT WESTENBERGER

“Lawyers without Rights” The Genesis & Development of an Exhibit

En 1933, il y avait plus de 20 000 avocats en Allemagne dont la moitié était juive. Quand Hitler vint au pouvoir, les avocats juifs furent persécutés et radiés du barreau. En reconnaissant l'injustice faite à leurs collègues juifs, l'Association des avocats allemands monta une exposition qui donne un aperçu éloquent de l'expulsion de ces individus et de leur sort.

M. Norbert Westenberger est vice-président de l'Association des avocats allemands et en est son représentant en politique étrangère.

In 1933, there were almost 20,000 lawyers in Germany, about half of them Jewish. When Hitler came to power, Jewish lawyers were persecuted and disbarred. To recognize the injustice done to their Jewish colleagues, the German Bar Association has mounted a traveling exhibit that gives a vivid account of the expulsion of these individuals and their ultimate fates.

Dr. Norbert Westenberger is Vice-President of the Federal Bar Association of Germany and its Foreign Policy spokesman.

CONFÉRENCE ET FILM | LECTURE & FILM: JOSHUA M. GREENE

“Hitler’s Courts: Betrayal of the Rule of Law in Nazi Germany”

Lorsque les gens chargés de défendre le droit enfreignent ce principe, la victoire des tyrans est assurée. Joshua M. Greene, cinéaste nommé pour un prix Emmy, présente son plus récent documentaire sur la perversion de la loi sous le régime nazi. À l'aide de scènes d'archives et de photos rarement publiées datant de la période nazie, Greene explore la complicité sans précédent des législateurs dans le meurtre de masse systématique le plus important perpétré sur des hommes, femmes et enfants dans l'histoire.

Joshua M. Greene est producteur et réalisateur du documentaire « *Witness: Voices of the Holocaust* » et co-auteur du guide d'accompagnement s'y rattachant. Ses livres et ses films reçoivent plusieurs prix.

When those charged with defending the rule of law betray that trust, the victory of tyrants is assured. Emmy Award-nominated filmmaker Joshua M. Greene presents his latest documentary which examines the perversion of law under Nazi rule and features archival footage and rarely seen photographs from the Nazi period. Greene explores the unprecedented complicity of lawmakers in the largest systematic mass murder of men, women and children in history.

Joshua M. Greene is producer/director of the documentary “Witness: Voices of the Holocaust” and co-editor of the film’s companion book. His books and films have received numerous awards.

MONDAY | LUNDI
16 OCTOBRE
16 H 30

Université McGill
Faculté de droit
3660, rue Peel
514 398 3577
www.law.mcgill.ca

E

Un vin d'honneur sera offert par la Faculté de droit de l'Université McGill.

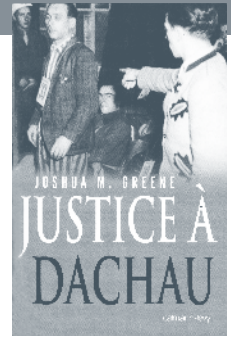
A vin d'honneur will be offered by McGill's Faculty of Law.

CONFÉRENCE | LECTURE: JOSHUA M. GREENE

« Justice à Dachau »

Au lendemain de l'Holocauste, les yeux du monde étaient tournés sur les Procès de Nuremberg où 22 dirigeants nazis étaient cités à procès. Au même moment, à Dachau, non loin de là, se déroulaient les plus imposants procès de crimes de guerre, pourtant les moins connus. Mille six-cent gardes, officiers et médecins nazis y ont comparu pour avoir torturé, affamé et tué d'innocentes victimes dans les camps de concentration. Joshua M. Greene présente l'histoire fascinante du Colonel William Denson, avocat et pionnier des droits de la personne, qui mit sa carrière et sa vie en danger pour s'assurer que les acolytes d'Hitler soient poursuivis en justice.

In the aftermath of the Holocaust, attention was focused on the Nuremberg Trials where 22 top Nazi policy-makers were being prosecuted. Yet nearby, the largest and least known war crimes trials in history were unfolding in Dachau. There, 1600 Nazi guards, officers and doctors were tried for torturing, starving and killing innocent concentration camp inmates. Joshua M. Greene presents the mesmerizing story of Col. William Denson, an attorney and pioneer of universal human rights, who jeopardized his career and life to bring Hitler's henchmen to justice.



TUESDAY | MARDI
17 OCTOBRE
18 H 30

Université du Québec
à Montréal (UQAM)
Pavillon Athanase-David
D-R200
1430, rue St-Denis
514 987 3667
www.icim.uqam.ca

F

CONFÉRENCE | LECTURE: RABBIN RONNIE FINE

“The Voice of Your Brother’s Blood Cries Out”

Vingt-deux ans seraient nécessaires pour réciter le Kaddish, prière de deuil, pour les 6 millions de juifs tués au cours de l'Holocauste. Explorez de quelle façon l'Holocauste affecte encore notre génération et nous force à lutter contre le mal et les souffrances. Dans cette première d'une série de deux parties (voir 26 octobre), le rabbin Fine demande « comment pouvons-nous entendre le message universel de l'Holocauste sans se souvenir que chaque vie perdue constitue la perte d'un univers tout entier? »

Le rabbin Fine est le directeur du Chabad Queen Mary et le directeur fondateur du Projet Pride de Chabad, un centre de réhabilitation laïc pour toxicomanes.

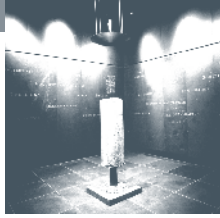
It would take 22 years for Kaddish, the Jewish prayer of mourning, to be said for each of the 6 million Jews killed in the Holocaust. Explore the ways in which the Holocaust continues to affect our generation and forces us to grapple with the existence of evil and suffering. In this first part of a two-part series (see October 26th), Rabbi Fine asks “how can we hear the universal message of the Holocaust unless we remember that every lost life represents the loss of an entire world?” Rabbi Fine is the Director of Chabad Queen Mary and founding Director of Chabad Project Pride, a non-sectarian drug crisis centre.



TUESDAY | MARDI
17 OCTOBRE
19 H 30

Centre de conférences Gelber
Maison Cummings Square
5151, chemin de la
Côte-Ste-Catherine
514 345 2605

E



LE MUSÉE DE L'HOLocauste | THE HOLOCAUST MUSEUM

Le Musée de l'Holocauste sera ouvert gratuitement au public à partir de 17 h 00.

The Holocaust Museum will be open to the public free of charge after 5:00 p.m.

WEDNESDAY | MERCREDI
18 OCTOBRE
10 H 00 – 21 H 00

Maison Cummings Square
5151, chemin de la
Côte-Sté-Catherine
514 345 2605

F E



H. Weissova-Hoskova, Prague, 1945

CONFÉRENCE | LECTURE: SŒUR LOIS SCULCO



WEDNESDAY | MERCREDI
18 OCTOBRE
11 H 30

Université McGill
Centre Newman
3484, rue Peel
514 398 4106

ET I AND

19 H 00

Université Concordia
Pavillon Hall, H-763
1455, boulevard
de Maisonneuve Ouest
514 845 9171

E

“Preserving the Memory to Save the World”

Suite à l'impératif d'Élie Wiesel qui affirma que « ne pas transmettre une expérience, c'est la trahir », Sœur Lois Sculco a dédié une grande partie de sa vie à enseigner l'Holocauste comme un événement fondamental de l'histoire de l'humanité. Mettant l'accent sur le fait que nous sommes tous humains et que nous méritons d'être traités avec dignité, Sœur Lois partagera son expérience et celle de ses élèves en Pologne de l'inoubliable Marche de commémoration et d'espoir. En ayant une compréhension des fondements des préjugés et en constatant les résultats catastrophiques qui en découlent, nous apprenons à combattre l'intolérance et l'injustice dans l'espoir de bâtir un monde meilleur.

Sister Lois Sculco, National Catholic Center for Holocaust Education, Seton Hill University, Pennsylvanie.

Following Elie Wiesel's imperative that “not to transmit an experience is to betray it”, Sister Lois Sculco has dedicated much of her life to teaching about the Holocaust as a seminal event in human history. Emphasizing the common humanity we share and the dignity we deserve, Sister Lois will elaborate on her own experience and that of her students in Poland on the unforgettable March of Remembrance and Hope. By understanding the roots of prejudice and seeing its catastrophic results, we are empowered to combat intolerance and injustice in the hope of building a better future.

Sister Lois Sculco, National Catholic Center for Holocaust Education, Seton Hill University, Pennsylvania.

CONFÉRENCE | LECTURE: PROF. ALAIN GOLDSCHLÄGER

« Mémoire et témoignages :
variations selon le lieu et le temps »

Parmi les milliers de récits répertoriés dans une des plus grandes collections de témoignages de l'Holocauste au monde, les situations décrites étonnent assurément par leur diversité. M. Goldschläger examinera comment le lieu et le moment où le récit est rédigé projettent des lumières très différentes sur les événements et offrent des compréhensions diverses sur la guerre, les camps et la souffrance des victimes.

Alain Goldschläger, professeur à l'Université de Western Ontario, est fondateur et directeur de l'Institut de recherche sur la littérature de l'Holocauste.

Since 1988, Professor Alain Goldschläger has amassed and catalogued one of the world's largest collections of Holocaust survivor testimonies. Professor Goldschläger examines how these accounts vary depending on when and where they were written, and how these factors influence the writers' understanding of the events and the suffering surrounding them.

Alain Goldschläger is a professor at the University of Western Ontario and Founder and Director of the Holocaust Literature Research Institute.



THURSDAY | JEUDI
19 OCTOBRE
11 H 30

Université de Montréal
Centre canadien d'études
allemandes et européennes
(CCEAE)
3744, rue Jean-Brillant, #525
514 343 6763

F



F. Jazwiecki
« Janek, âgé de 15 ans »
“Janek, age 15”
Sachsenhausen, 1944



**DU VENDREDI
20 OCTOBRE AU
LUNDI 13 NOVEMBRE**

**FROM FRIDAY,
OCTOBER 20
TO MONDAY,
NOVEMBER 13**

Galerie FOFA
Université Concordia
1515, rue Ste-Catherine O.
514 848 2424, x 5467

**LUNDI AU VENDREDI
MONDAY TO FRIDAY
11 H 00 – 19 H 00**

F E



N. Neufchatel « Portrait de Jean von Eversdijck » | "Portrait of Jean von Eversdijck", 1580

F. X. Winterhalter « La fille de la montagne Sabiner » | "Girl from the Sabiner Mountain"

EXPOSITION – PREMIÈRE MONDIALE | EXHIBIT – WORLD PREMIERE

« AUKTION 392 : Revendiquer les oeuvres de la galerie Stern, Düsseldorf »

Depuis 1913, la Galerie Stern faisait parti du paysage culturel de Düsseldorf en Allemagne. À l'automne 1937, Max Stern reçut l'ordre des nazis de vendre tous les biens culturels contenus dans la galerie appartenant à sa famille, ce qui marqua la fin de ce célèbre établissement. La vente forcée de plus de 200 œuvres d'art de la collection Stern eut lieu à la maison de vente aux enchères Lempertz sous l'appellation «Auktion 392».

Max Stern échappa à l'Allemagne nazie et s'établit finalement au Canada où il fut une figure marquante dans le domaine de l'art durant plus de 50 ans. À travers l'interprétation innovatrice de documents et à l'aide de reproductions, cette exposition unique soulève les problèmes reliés au retour des œuvres d'art vendus « sous la contrainte » — problèmes qui émergent au cours des dernières années en raison de la résolution de plusieurs cas bien connus de restitution.

En collaboration avec l'Université Concordia.
Conservatrice : Catherine MacKenzie, professeure d'histoire de l'art.

«AUKTION 392: Reclaiming the Galerie Stern, Düsseldorf»

Since 1913, the Galerie Stern had been part of the cultural landscape of Düsseldorf, Germany. In the fall of 1937, Max Stern received an order from Nazi officials to sell all cultural property belonging to his family gallery, which led to the demise of his respected establishment. The forced sale of the Stern collection of over 200 valuable works of art took place at the Lempertz Auction House as "Auktion 392".

Dr. Max Stern escaped Nazi Germany, eventually making his way to Canada where he became a seminal figure in this country's art scene for over 50 years. Through an innovative interpretation of documents and reproductions, this unique exhibition raises issues concerning the return of art sold "under duress" — issues which have emerged in recent years with the resolution of several high-profile restitution cases.

In association with Concordia University.
Curated by Dr. Catherine MacKenzie,
Professor of Art History.



TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | SURVIVOR TESTIMONY

En mai 1940, lorsque les Allemands envahirent la Belgique, Marcel Tenenbaum n'avait que 5 ans. Lui et sa famille furent chanceux de pouvoir trouver refuge dans la maison d'une famille catholique. En 1944, après avoir été découvert par la Gestapo et envoyé au camp de transition Malines, Marcel évita de justesse la déportation à Auschwitz.

Marcel Tenenbaum was only 5 years old when the Germans invaded Belgium in May 1940. He and his family found refuge at the home of a Christian family. In 1944, after being discovered by the Gestapo and sent to the Malines transit camp, Marcel narrowly avoided deportation to Auschwitz.



**SUNDAY | DIMANCHE
22 OCTOBRE
11 H 00**

Église St-Joseph-de-Bordeaux
1650, rue Viel
514 334 5268

F

FILM ET TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | FILM & SURVIVOR TESTIMONY

«Let Memory Speak» 27 min, Canada, 1999 par | by Batia Bettman

Ce documentaire récipiendaire de prix explore, à travers leurs journaux intimes, leurs poèmes, leurs mémoires et leurs témoignages, le vécu d'enfants juifs pendant l'Holocauste.

Batia Bettman grandit à Ivey, un shtetl (petit village) de Pologne où les juifs résidaient depuis 400 ans. Lors de l'invasion des nazis, les parents de Batia et d'autres membres de la communauté établirent un plan qu'ils portèrent courageusement à exécution dans le but d'éviter une mort certaine. À la fin de la guerre, sur une population initiale de 5 000 juifs, on ne dénombrait que 40 survivants dont Batia et sa mère.

Through their diaries, poems, memoirs and testimonies, this award-winning documentary explores the experiences of Jewish children who endured the Holocaust.

Batia Bettman grew up in Ivey, a Polish shtetl (small village) where Jews had lived for 400 years. When the Nazis invaded, a plan to avoid certain death was courageously conceived and tragically carried out by Batia's parents and others. At war's end, Batia and her mother were among the 40 sole survivors of a population of 5,000 Jews.



**SUNDAY | DIMANCHE
22 OCTOBRE
11 H 00**

Église unie St. James
1435, rue City Councillors
514 288 9245

E

CONFÉRENCE | LECTURE: PROF. ALAIN GOLDSCHLÄGER

« Mémoire et témoignages : variations selon le lieu et le temps »

Voir jeudi 19 octobre, p. 9 | See Thursday, October 19, p. 9

**SUNDAY | DIMANCHE
22 OCTOBRE
14 H 00**

Église St-Joseph-de-Bordeaux
1650, rue Viel
514 334 5268

F



MONDAY | LUNDI
23 OCTOBRE
19 H 30

Université Concordia
1515, rue Ste-Catherine O.
Amphithéâtre 1.605
514 345 2605

E

“Where Did All the Art Go? Reclaiming Works Looted During the Nazi Period”

À la grandeur de l'Europe, sous la couverture de la guerre, les nazis ont pillé plus de 140 000 œuvres d'art dont la plupart ne sont toujours pas réclamés plus de 60 ans plus tard. Collectionneurs, négociants, musées de renom, universitaires, maisons d'enchères et gouvernements à travers le monde sont maintenant tous impliqués dans le délicat processus de restitution des biens.

La discussion portera sur les besoins de coordonner les efforts pour faire face aux problèmes légaux, moraux et éthiques qui surviennent lors des désaccords reliés à la revendication de propriété. Rencontrez les experts qui travaillent en coulisses afin que soient récupérés et retournés les œuvres d'art pillés.

Animateur : Clarence Epstein, directeur des projets spéciaux de l'Université Concordia, responsable du projet de restitution des œuvres de Max Stern.

Invités : Monica Dugot, Vice-présidente senior et directrice de la Restitution, maison de vente aux enchères Christie's, New York.

Sherri North Cohen, spécialiste des compensations, Holocaust Claims Processing Office, New York State Banking Department.

Lucian Simmons, Chef de la restitution à l'échelle internationale et directeur senior, Sotheby's New York

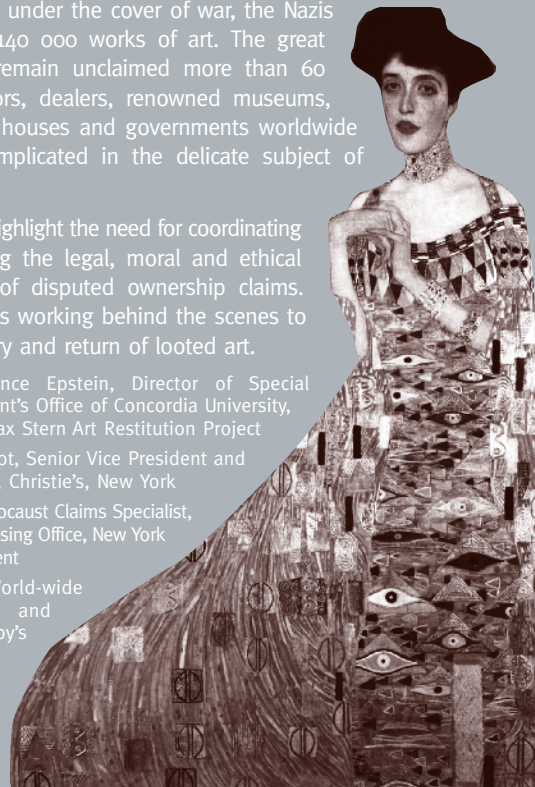
Throughout Europe, under the cover of war, the Nazis looted more than 140 000 works of art. The great majority of these remain unclaimed more than 60 years later. Collectors, dealers, renowned museums, academics, auction houses and governments worldwide have all become implicated in the delicate subject of restitution claims.

The discussion will highlight the need for coordinating efforts in addressing the legal, moral and ethical issues arising out of disputed ownership claims. Meet leading experts working behind the scenes to advance the recovery and return of looted art.

Moderator: Dr. Clarence Epstein, Director of Special Projects in the President's Office of Concordia University, responsible for The Max Stern Art Restitution Project

Panelists: Monica Dugot, Senior Vice President and Director of Restitution, Christie's, New York
Sherri North Cohen, Holocaust Claims Specialist, Holocaust Claims Processing Office, New York State Banking Department

Lucian Simmons, World-wide Head of Restitution and Senior Director, Sotheby's New York



« Reconstruire sa vie – la renaissance après le génocide »

Comment la vie peut-elle avoir un sens suite à une telle démonstration de haine? La justice peut-elle être rendue dans les cas de crimes ultimes? De quelle façon la communauté internationale peut-elle éradiquer des génocides et reconstruire une société dans laquelle le respect et la compréhension sont des valeurs de base? Ces questions fondamentales seront au cœur de cette conversation avec ces trois personnes extraordinaires :

Nayiri Tavlian travaille dans le domaine des relations interculturelles et du développement communautaire à l'Université Concordia.

Lisa Ndejuru est une Rwandaise qui émigra au Canada en 1982. Elle est vice-présidente d'un groupe montréalais pour la jeunesse rwandaise et elle travaille avec des survivants du génocide rwandais, se concentrant sur les questions d'identité, de conflit et de co-existence.

Musia Schwartz survécut à l'Holocauste sous une fausse identité catholique en Pologne. Elle arriva à Montréal après la guerre et enseigna à l'Université Concordia, à l'Université McGill et au Collège Vanier.

«L'Université autrement : dans les cafés» crée des lieux de rassemblement où les membres d'une collectivité peuvent suivre de la formation continue et participer à des entretiens collectifs. (<http://univcafe.concordia.ca>)

“Rebuilding Lives – the Aftermath of Genocide”

How, in the aftermath of radical evil, can life make sense? Is justice possible for the ultimate crime? How can the global community eradicate genocide and build a society of respect and understanding? These probing questions will be discussed in an intimate conversation with these three extraordinary persons:

Nayiri Tavlian works in the field of intercultural relations and community development at Concordia University.

Lisa Ndejuru is a Rwandan who immigrated to Canada in 1982. She is vice-president of a Montreal Rwandan youth group and works with survivors of the Rwandan genocide, focusing on issues of identity, conflict and co-existence.

Musia Schwartz survived the Holocaust under an assumed Catholic identity in Poland. She arrived in Montreal after the war and has taught at Concordia, McGill and Vanier College.

The University of the Streets Café provides a unique opportunity for people of diverse backgrounds to meet informally, pursue lifelong learning and engage in collective discussions. (<http://univcafe.concordia.ca>)



TUESDAY | MARDI
24 OCTOBRE
19 H 00

Salon Mogador
310, rue Beaubien E.
514 848 2424, x 3967

F E

Le Musée de l'Holocauste sera ouvert gratuitement au public à partir de 17 h 00.

The Holocaust Museum will be open to the public free of charge after 5:00 p.m.

WEDNESDAY | MERCREDI
25 OCTOBRE
10 H 00 – 21 H 00

Maison Cummings Square
5151, chemin de la
Côte-Ste-Catherine
514 345 2605

F E

DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
OCTOBRE 8 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 10 H 00 – 17 H 00 PAGE 5 RADIO TALK SHOW "Father John Walsh Talk Show" 18 H 00 PAGE 5	9 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 LECTURE "Lawyers without Rights" 13 H 15 PAGE 6 LECTURE & FILM "Hitler's Courts" 16 H 30 PAGE 6	10 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 CONFÉRENCE « Justice à Dachau » 18 H 30 PAGE 7 LECTURE "The Voice of your Brother's Blood Cries Out" 19 H 30 PAGE 7	11 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 LE MUSÉE DE L'HOLOCAUSTE Ouvvert gratuitement à partir de 17 h 00 10 H 00 – 21 H 00 PAGE 8 LECTURE "Preserving the Memory to Save the World" 11 H 30 ET 19 H 00 PAGE 8	12 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 CONFÉRENCE « Mémoire et témoignages » 11 H 30 PAGE 9	13 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 14 H 00 PAGE 5	14
15 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 10 H 00 – 17 H 00 PAGE 5 TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT Marcel Tenenbaum 11 H 00 PAGE 11 FILM & SURVIVOR TESTIMONY "Let Memory Speak" 11 H 00 PAGE 11 CONFÉRENCE « Mémoire et témoignages » 14 H 00 PAGE 11	16 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 PANEL DISCUSSION "Where Did All the Art Go?" 19 H 30 PAGE 12	17 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 L'UNIVERSITÉ AUTREMENT « La renaissance après le génocide » "The After- math of Genocide" 19 H 00 PAGE 13	18 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LE MUSÉE DE L'HOLOCAUSTE Ouvvert gratuitement à partir de 17 h 00 10 H 00 – 21 H 00 PAGE 13 TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT Jean Kutscher 12 H 00 PAGE 16	19 EXPOSITION EXHIBIT « Avocats sans droits » 7 H 30 – 23 H 30 PAGE 4 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LECTURE "When Night Will Shine Like Day" 19 H 30 PAGE 16	20 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 14 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10	21
22 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 10 H 00 – 17 H 00 PAGE 5 SURVIVOR TESTIMONY Michael Kutz 9 H 00 ET 11 H 00 PAGE 16 TÉMOIGNAGE DE SURVIVANTE Sara Schichter 11 H 00 PAGE 17 LECTURE "The Rescue of Children and Youth at Buchenwald" 14 H 00 PAGE 17 SURVIVOR TESTIMONY Adam Porepa 19 H 00 PAGE 17	23 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LECTURE "The Rescue of Children and Youth at Buchenwald" 10 H 00 PAGE 18	24 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 FILM "Fateless" 19 H 00 PAGE 18	25 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LE MUSÉE DE L'HOLOCAUSTE Ouvvert gratuitement à partir de 17 h 00 10 H 00 – 21 H 00 PAGE 13 TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT Jean Kutscher 12 H 00 PAGE 16	26 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LECTURE "Martha and Waitstill Sharp" 19 H 30 PAGE 20	27 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 UNE SOIRÉE AVEC DES SURVIVANTS AN EVENING WITH SURVIVORS « Sabbat » "Sabbath" 17 H 00 PAGE 20	28
29 SURVIVOR TESTIMONY Leslie Vertes 10 H 00 PAGE 21 TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT Davy Trop 11 H 00 PAGE 21 BOOK REVIEW & SURVIVOR TESTIMONY "Fatelessness" Paul Hertzog 14 H 00 PAGE 22	30 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 FILM "My Knees Were Jumping" 19 H 30 PAGE 23	31 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 FILM "My Knees Were Jumping" 14 H 00 PAGE 23 CONFÉRENCE ET FILM « Le Triangle Rose » et « Amants des hommes » 19 H 30 PAGE 24	NOVEMBRE 1 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LE MUSÉE DE L'HOLOCAUSTE Ouvvert gratuitement à partir de 17 h 00 10 H 00 – 21 H 00 PAGE 19 LECTURE "The Roman Catholic Church after the Holocaust" 19 H 30 PAGE 19	2 EXPOSITION EXHIBIT « Le projet de la rue J » "The J-Street Project" 9 H 00 – 21 H 00 PAGE 5 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LECTURE "Martha and Waitstill Sharp" 19 H 30 PAGE 20	3	4
5 SURVIVOR TESTIMONY Leslie Vertes 10 H 00 PAGE 21 TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT Davy Trop 11 H 00 PAGE 21 BOOK REVIEW & SURVIVOR TESTIMONY "Fatelessness" Paul Hertzog 14 H 00 PAGE 22	6 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 FILM "My Knees Were Jumping" 19 H 30 PAGE 23	7 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 FILM "My Knees Were Jumping" 14 H 00 PAGE 23 CONFÉRENCE ET FILM « Le Triangle Rose » et « Amants des hommes » 19 H 30 PAGE 24	8 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 LE MUSÉE DE L'HOLOCAUSTE Ouvvert gratuitement à partir de 17 h 00 10 H 00 – 21 H 00 PAGE 24 FILM "Paper Clips" 19 H 00 PAGE 25	9 EXPOSITION EXHIBIT « Auktion 392 » 11 H 00 – 19 H 00 PAGE 10 ÉVÈNEMENT DE CLÔTURE CLOSING EVENT « Commémoration de Kristallnacht Commemoration » 19 H 30 PAGE 25	10	11



TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | SURVIVOR TESTIMONY

Après la déportation de ses parents et de son frère aîné, Jean Kutscher réussit à trouver un refuge pour sa jeune sœur chez des amis catholiques et parvint à se rendre dans la zone libre de France.

After the deportation of his parents and older brother, Jean Kutscher succeeded in finding refuge for his young sister with Christian friends and survived by making his way to the free zone of France.

WEDNESDAY | MERCREDI
25 OCTOBRE
12 H 00

Collège de Rosemont | F-390
6400, 16^e avenue
514 376 1620, x 276

F



CONFÉRENCE | LECTURE: RABBIN RONNIE FINE

“When Night Will Shine Like Day”

Le rabbin Fine soulève de profondes questions sur l'humanité et la foi dans un monde après l'Holocauste.

Le rabbin Fine est le directeur du Chabad Queen Mary et le directeur fondateur du Projet Pride de Chabad, un centre de réhabilitation non-confessionnel pour toxicomanes.

Rabbi Fine raises profound questions about humanity and faith in a post-Holocaust world.

Rabbi Fine is the Director of Chabad Queen Mary and founding Director of Chabad Project Pride, a non-sectarian drug crisis centre.

THURSDAY | JEUDI
26 OCTOBRE
19 H 30

Centre de conférences Gelber
Maison Cummings Square
5151, chemin de la
Côte-Ste-Catherine
514 345 2605

E



TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | SURVIVOR TESTIMONY

Selon le plan nazi, Michael Kutz devait faire partie des 1,3 millions de juifs massacrés aux mains des Einsatzgruppen, les unités mobiles de tuerie, dont la mission était d'anéantir les juifs de l'Europe de l'Est par fusillade de masse. À l'âge de neuf ans, Michael dut rejoindre les autres juifs de la ville et marcher vers d'immenses fosses destinées à être leurs tombes lorsque le destin s'en mêla.

According to the Nazi plan, Michael Kutz was intended to be among the 1.3 million Jews who were massacred at the hands of the Einsatzgruppen, the German death squads whose mission was to annihilate Eastern European Jews through mass shootings. At the age of 9, Michael was rounded up with the Jews of his town and marched toward massive pits destined to be their graves when fate intervened.

SUNDAY | DIMANCHE
29 OCTOBRE
9 H 00 ET 11 H 00

Paroisse St-Jean-de-Brébeuf
7777, rue George, Lasalle
514 366 0131

E



TÉMOIGNAGE DE SURVIVANTE | SURVIVOR TESTIMONY

Née en Belgique, Sara Schichter raconte le destin tragique de sa famille arrêtée par la Gestapo alors qu'elle se cachait dans le grenier d'une famille chrétienne.

Sara Schichter, a native of Belgium, recounts her family's tragic fate after being discovered by the Gestapo while hiding in a Christian family's attic.

SUNDAY | DIMANCHE
29 OCTOBRE
11 H 00

Paroisse Saint Pierre Claver
2000, boul. St-Joseph E.
514 527 7563

F

CONFÉRENCE | PRESENTATION: PROF. KENNETH WALTZER

“The Rescue of Children and Youth at Buchenwald”

Lorsque la Troisième Armée des États-Unis libéra le camp de concentration de Buchenwald le 11 avril 1945, les soldats furent étonnés de découvrir que 904 enfants, certains aussi jeunes que 4 ans, avaient survécu. Qui étaient ces enfants, quelles étaient leurs expériences, comment avaient-ils réussi à survivre jusqu'à la libération?

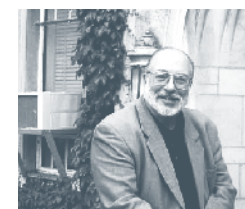
Kenneth Waltzer est professeur d'histoire et directeur des études juives à l'Université Michigan State.

Des rafraîchissements vous seront offerts par la bibliothèque. Les billets, au coût de 2 \$, doivent être achetés à l'avance à la bibliothèque à partir du 15 septembre 2006.

When the United States Third Army liberated the concentration camp of Buchenwald on April 11, 1945, American soldiers were astonished to find that 904 children, some as young as the age of four, had survived. Who were these children, what were their experiences and what had kept them alive until liberation?

Kenneth Waltzer is a Professor of History and Director of Jewish Studies at Michigan State University.

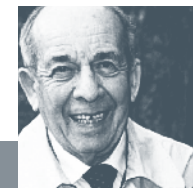
Refreshments will be offered by the Library. Tickets cost \$2 and must be picked up in advance at the Library starting September 15, 2006.



SUNDAY | DIMANCHE
29 OCTOBRE
14 H 00

Bibliothèque publique
Eleanor London
5851, boul. Cavendish
514 485 6900

E



TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | SURVIVOR TESTIMONY

Adam Porepa naquit à Cracovie (Pologne) en 1924. Il est le seul survivant de sa famille. À l'adolescence, il dut subir les travaux forcés, l'internement dans trois camps de concentration ainsi que la Marche de la mort.

Adam Porepa was born in Krakow, Poland in 1924 and is the only survivor of his entire family. As a teenager he endured forced labour, internment in three concentration camps and a death march.

SUNDAY | DIMANCHE
29 OCTOBRE
19 H 00

Église baptiste Snowdon
5275, av. Earncliffe
514 486 9860

E

CONFÉRENCE | LECTURE: PROF. KENNETH WALTZER

“The Rescue of Children and Youth at Buchenwald”



Durant l'Holocauste, sauver les gens voulait souvent dire les garder hors des camps. Le professeur Kenneth Waltzer porte ses enquêtes sur la façon originale utilisée pour sauver des enfants et des adolescents à l'intérieur du camp de concentration de Buchenwald. Les étudiants des écoles secondaires de la région de Montréal se réunissent pour connaître comment et avec l'aide de qui ces sauvetages furent possibles.

Ouvert aux classes des écoles secondaires. Réservations requises.

MONDAY | LUNDI
30 OCTOBRE
10 H 00

École secondaire Bialik
6500, rue Kildare
514 481 2736, x 227

E

Rescue during the Holocaust usually involved keeping people out of camps. Prof. Kenneth Waltzer investigates the unique rescue of children and youth from inside the concentration camp at Buchenwald. Montreal-area high school students gather to learn how and by whom this rescue was possible.

Only open to high school classes. Reservations required.

FILM: 140 MIN, HONGRIE | ALLEMAGNE | GRAND BRETAGNE, 2005

“Fateless” Réalisateur | Director: Lajos Koltai



Drame historique touchant basé sur le roman semi-autobiographique de Imre Kertesz sur les juifs hongrois durant l'Holocauste. Ce film émouvant offre une nouvelle perspective profonde et radicale sur un des moments les plus sombres de l'histoire moderne. Il est un véritable témoignage de la persistance de l'esprit humain.

Le professeur Frank Chalk, directeur et co-fondateur de l'Institut montréalais d'études sur le génocide et les droits de la personne et professeur d'histoire à l'Université Concordia présentera le film avec Phillip Katz, un survivant hongrois de l'Holocauste.

Billets : 10 \$ adultes | 7 \$ étudiants & aînés. Disponibles au : Musée commémoratif de l'Holocauste, 5151 ch. de la Côte-Ste-Catherine, 514 345 2605. Un nombre limité de billets sera disponible au cinéma avant la projection.

A haunting historical drama based on Nobel Laureate Imre Kertesz's semi-autobiographical novel about Hungarian Jews during the Holocaust. This powerful film offers a sweeping and profound new perspective on one of modern history's darkest moments and is a true testament to the resilience of the human spirit.

Dr. Frank Chalk, director and co-founder of the Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies (MIGS) and professor of History at Concordia University will introduce the film with Phillip Katz, a Holocaust survivor from Hungary.

Tickets: \$10 adults | \$7 students & seniors. Available at: Montreal Holocaust Memorial Museum, 5151 ch. de la Côte-Ste-Catherine, 514 345 2605. A limited number of tickets will be available at the theatre before the screening.

TUESDAY | MARDI
31 OCTOBRE
19 H 00

Cinéma AMC Forum
2313, rue Ste-Catherine O.

Hongrois avec sous-titres
anglais.

Hungarian with English
subtitles.

E

LE MUSÉE DE L'HOLocauste | THE HOLOCAUST MUSEUM

Le Musée de l'Holocauste sera ouvert gratuitement au public à partir de 17 h 00.

The Holocaust Museum will be open to the public free of charge after 5:00 p.m.



WEDNESDAY | MERCREDI
1 NOVEMBRE
10 H 00 – 21 H 00

Maison Cummings Square
5151, chemin de la
Côte-Ste-Catherine
514 345 2605

F E

E. Eisenmayer
« Travaux forcés »
"Forced Labour"
Mauthausen, 1944

CONFÉRENCE | LECTURE: GREGORY BAUM

“The Roman Catholic Church after the Holocaust”

Ce n'est qu'après l'Holocauste que l'Église catholique admit que ses enseignements comportaient des préjugés anti-juifs. L'Église se repentit, elle repensa à ses relations avec le judaïsme et s'engagea à faire preuve de respect, d'ouverture et de coopération envers la communauté juive. Au sein de l'Église catholique romaine, ceci eut lieu au cours du Concile Vatican II (1962-1965).

Gregory Baum, professeur et théologien nommé par le pape Jean XXIII comme membre du Concile Vatican II afin de revoir les relations entre l'Église catholique romaine et les autres religions, présente ses opinions sur ce renversement dramatique.

Une réception offerte par la Cathédrale Christ Church suivra.

It was only after the Holocaust that the Christian Churches recognized the anti-Jewish bias of their preaching. They repented; they rethought their relationship to Judaism and they committed themselves to respect, dialogue and cooperation. In the Roman Catholic Church, this took place at the Second Vatican Council (1962-1965).

Professor and theologian Gregory Baum, who was appointed by Pope John XXIII as member of the conciliar commission to rethink the Roman Catholic Church's relationship to other religions, presents his views on this dramatic reversal.

Refreshments will be offered by Christ Church Cathedral.



WEDNESDAY | MERCREDI
1 NOVEMBRE
19 H 30

Fulford Hall
Cathédrale Christ Church
1444, av. Union
514 843 6577

E

CONFÉRENCE | LECTURE: PROF. T. DURNFORD AND DR. L. BENAQUIST

“Martha and Waitstill Sharp: A Remarkable Tale of Courage, Justice and Honour”

« Les Justes parmi les nations » est un honneur rendu aux non juifs qui aidèrent à sauver des juifs durant l'Holocauste. À ce jour, plus de 21 000 personnes furent ainsi désignées. Le révérend Waitstill Sharp et sa femme Martha comptent parmi les trois seuls Américains à recevoir cet honneur, ayant risqué leur vie afin de sauver des centaines de juifs en Tchécoslovaquie et en France.

Une présentation multimédia donnée par les professeurs Thomas Durnford et Lawrence Benaquist (Université Keene State) portera sur les actions humanitaires des Sharp. Des extraits d'un documentaire en cours de production seront présentés.

“Righteous Among the Nations” is an honour bestowed upon non-Jews who helped save Jewish lives during the Holocaust. To date, over 21 000 individuals around the world have been so designated. Martha and Reverend Waitstill Sharp are two of only three Americans to have received this honour for saving hundreds of Jews in Czechoslovakia and France at the risk of their own lives.

A multimedia presentation by Professor Thomas Durnford and Dr. Lawrence Benaquist (Keene State College) will focus on the Sharps' humanitarian actions. Excerpts from a documentary film currently under production will be shown.

**THURSDAY | JEUDI
2 NOVEMBRE
19 H 30**

Église unitarienne
de Montréal
5035, boulevard
de Maisonneuve O.
514 485 9933

E

UNE SOIRÉE AVEC DES SURVIVANTS | AN EVENING WITH SURVIVORS



**FRIDAY | VENDREDI
3 NOVEMBRE**

Maison Hillel House
3460, rue Stanley

**SERVICE RELIGIEUX
RELIGIOUS SERVICE**

**17 H 00
REPAS | DINNER
17 H 45**

F E

Célébrez l'arrivée du Sabbat en compagnie de survivants de l'Holocauste. Une occasion unique de rencontrer des survivants et d'entendre leurs témoignages dans une atmosphère décontractée. Cette soirée est ouverte à tous.

Réservez obligatoirement au 514 845 9171. Prix d'entrée : 12 \$ (souper inclus)

Welcome the Sabbath with Holocaust survivors. A unique opportunity to meet survivors and hear their personal testimonies in an informal setting. Open to people of all ages and religious backgrounds.

Reservations required 514 845 9171
Cover charge: \$12 (includes dinner)

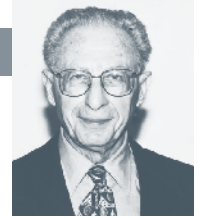


K.C. Loew « Six hommes...un pain » |
“Six Men...One loaf of Bread”, Gurs, 1940

TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | SURVIVOR TESTIMONY

Leslie Vertes naquit en Hongrie en 1924. Durant les premières années de sa vie tumultueuse, il fut détenu et arrêté à maintes reprises. Il survécut à de sévères conditions de vie dans plusieurs camps de travaux forcés, à une évasion risquée, à l'interrogation par le KGB ainsi qu'à l'incarcération dans le Gulag soviétique.

Leslie Vertes was born in Hungary in 1924. Throughout the early part of his tumultuous life he was detained and arrested many times. He survived brutal conditions in several forced labor camps, a daring escape, interrogation by the KGB and incarceration in the Soviet Gulag.



**SUNDAY | DIMANCHE
5 NOVEMBRE
10 H 00**

Église St-Thomas
6897, av. Somerled
514 484 2750

E

TÉMOIGNAGE DE SURVIVANT | SURVIVOR TESTIMONY

À l'âge de 12 ans, Davy Trop fut séparé de sa famille qui se réfugia dans un couvent carmélite belge. Réunie en 1944, la famille survécut en se cachant jusqu'à la libération.

Davy Trop was just 12 when the war separated his family. His parents found refuge in a Carmelite convent in Belgium. Reunited in 1944, the family survived in hiding until liberation.



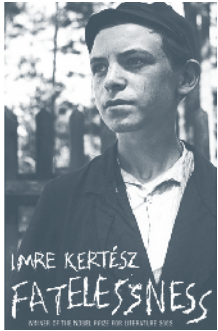
**SUNDAY | DIMANCHE
5 NOVEMBRE
11 H 00**

Oratoire Saint-Joseph
3800, chemin Queen Mary
514 733 8211

F



S. Kumar
« Un garçon de Cabar »
“Boy from Cabar”
Gonars, 1943



SUNDAY | DIMANCHE
5 NOVEMBRE
14 H 00

Chapters – Pointe Claire
6321, Transcanadienne
(angle boul. St. Jean)
Pointe Claire
514 428 5500

E



F. Nussbaum
détail de l détail from
"Camp Gurs", Gurs, 1940

Kathy Diamond, bibliothécaire à la Bibliothèque publique juive, fera un retour sur le roman de Imre Kertész (prix Nobel de littérature 2002) *Être sans destin*. Dans son livre, Kertész se base sur sa propre expérience en tant que jeune juif hongrois dans les camps de concentration nazis.

Paul Herczeg était adolescent en 1944 lorsque les nazis envahirent la Hongrie. Lui et sa famille furent forcés de monter dans des trains de marchandises scellés hermétiquement à destination du camp de concentration d'Auschwitz – Birkenau. La mère de Paul trouva la mort dans une chambre à gaz comme la plupart des 434 000 juifs hongrois qui furent déportés dans le camp de mort. Paul et son père furent transférés au camp de concentration de Dachau, où son père mourut.

Des rafraîchissements seront offerts par le Groupe d'enfants cachés et d'enfants survivants.

Kathy Diamond, librarian at the Jewish Public Library, will be reviewing Imre Kertész' Nobel Prize-winning novel *Fatelessness*. The book is based on Kertész' own experiences as a Hungarian Jewish boy in Nazi concentration camps.

Paul Herczeg was a teenager when the Nazis invaded Hungary in 1944. He and his family were forced onto hermetically sealed freight cars destined for the Auschwitz – Birkenau death camp. Paul's mother perished in the gas chambers along with most of the 434 000 Hungarian Jews who were deported to the death camp. Paul and his father were transferred to the Dachau concentration camp, where his father died.

Refreshments will be offered by the Hidden Children & Child Survivors Group.



FILM : 76 MIN, ÉTATS-UNIS, 1996

“My Knees Were Jumping: Remembering the Kindertransports”

Réalisatrice | Director: Melissa Hacker

Un film profondément touchant relatant la mission britannique qui sauva près de 10 000 jeunes victimes de la terreur nazie à l'aube de la Seconde Guerre mondiale. La plupart des enfants ne revirent jamais leurs parents. Ces survivants, qui sont aujourd'hui des personnes âgées, relatent avoir été retirés de leurs domiciles pour être envoyés vers un destin inconnu et témoignent des effets à long terme de ces événements tragiques.

La projection sera suivie d'échanges avec la réalisatrice.

A deeply personal and touching film that documents the British mission that rescued nearly 10 000 young victims of Nazi terror just prior to World War II. Most of the children never saw their parents again. These now aging survivors recall being uprooted from secure homes to be thrust into an unknown fate and speak about the lasting effects of these tragic events.

Melissa Hacker will lead a discussion after the screening.



MONDAY | LUNDI
6 NOVEMBRE
19 H 30

Victoria Hall
4626, rue Sherbrooke O.
514 989 5226

E

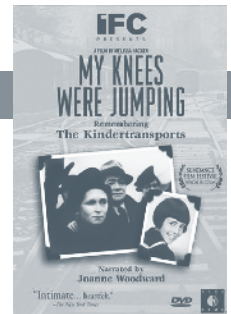
FILM : 76 MIN, ÉTATS-UNIS, 1996

“My Knees Were Jumping: Remembering the Kindertransports”

Réalisatrice | Director: Melissa Hacker

La cinéaste Melissa Hacker présente son documentaire très prisé (voir ci-dessus). Après le film, elle entamera une discussion sur son expérience personnelle en rapport avec l'histoire du Kindertransport.

Filmmaker Melissa Hacker presents her critically-acclaimed documentary (see above). Following the film, she will lead a discussion which will highlight her personal connection to the story of the Kindertransports.



TUESDAY | MARDI
7 NOVEMBRE
14 H 00

Cégep John Abbott College
Édifice Herzberg, H-234
21 275, rue Lakeshore
Ste. Anne de Bellevue
514 457 6610

E



CONFÉRENCE ET FILM | LECTURE & FILM: PROF. DONALD BOISVERT

« Le Triangle Rose : les homosexuels et le régime nazi »

Dans l'effort nazi de purifier la société allemande pour assurer la continuité de la « race aryenne supérieure » l'homosexualité fut condamnée en tant que comportement socialement anormal. Cette conférence explorera un aspect longtemps négligé de l'histoire de l'Holocauste, présentant les mesures de persécution contre les homosexuels et les expériences spécifiques à eux dans les camps de concentration.

As part of the Nazis' attempt to purify German society and propagate an Aryan "master" race, homosexuality was condemned as socially aberrant. This lecture will explore a long-neglected aspect of Holocaust history, examining the patterns of persecution against homosexuals and their specific experiences in concentration camps.

Film « Amants des hommes », 27 min, France, 2004
Réalisatrice | Director: Isabelle Darmengeat

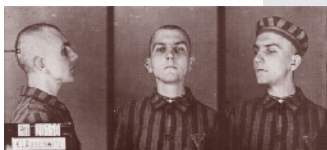
Un documentaire percutant fait vivre une histoire oubliée, lie le passé au présent, l'homophobie d'hier à celle d'aujourd'hui.

A searing documentary that sheds light on a forgotten history that links the past with the present and yesterday's homophobia with that of today.

TUESDAY | MARDI
7 NOVEMBRE
19 H 30

La Fondation Émergence
et le R.E.D.S. de l'UQAM
Appelez 514 866 6788
pour le lieu précis à
l'Université du Québec
à Montréal

F



LE MUSÉE DE L'HOLocauste | THE HOLOCAUST MUSEUM

WEDNESDAY | MERCREDI
8 NOVEMBRE
10 H 00 – 21 H 00

Maison Cummings Square
5151, chemin de la
Côte-Ste-Catherine
514 345 2605

Le Musée de l'Holocauste sera ouvert gratuitement au public à partir de 17 h 00.

The Holocaust Museum will be open to the public free of charge after 5:00 p.m.

F E



W. Siwierski
« La soupe » | "Soup"
Auschwitz, 1940

FILM : 78 MIN, ÉTATS-UNIS, 2004

“Paper Clips”

Réalisateurs | Directors: Elliot Berlin & Joe Fab

Film extraordinaire qui sut captiver l'imagination ... Whitwell, Tennessee est une petite ville rurale sans un seul citoyen juif. Lors d'une expérience éducative sans précédent, un groupe d'étudiants décide de collectionner six millions de trombones en hommage aux juifs tués par les nazis. Tout commença par une leçon sur les préjugés. Ce qui se passa par la suite fut extraordinaire.

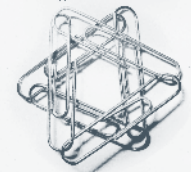
Baruch Cohen, un survivant roumain, animera une période d'échanges après la projection.

The extraordinary film that captured the imagination of people worldwide ... Whitwell, Tennessee: a small, rural town without a single Jewish citizen. In an extraordinary experiment in education, a group of students resolves to collect six million paper clips in commemoration of the Jews murdered by the Nazis. It began as a lesson about prejudice. What happened next was a miracle.

Baruch Cohen, a Romanian Holocaust survivor, will lead a question & answer period following the screening.

PAPER CLIPS

It began as a lesson about prejudice. What happened next was a MIRACLE.



WEDNESDAY | MERCREDI
8 NOVEMBRE
19 H 00

Temple Emanu-El
Beth Shalom
395, av. Elm
514 937 3575

E

ÉVÉNEMENT DE CLÔTURE | CLOSING EVENT

« Commémoration de Kristallnacht » (La Nuit de Cristal)

« La Nuit de cristal » fut une campagne de terreur organisée par le gouvernement et dirigée contre les juifs d'Allemagne et d'Autriche du 9 au 10 novembre 1938. Une commémoration et une cérémonie d'allumage de bougies marqueront l'anniversaire de ce point tournant dans l'histoire de l'Holocauste.



Kristallnacht Commemoration

“The Night of Broken Glass” was a government-sponsored campaign of terror unleashed against the Jews of Germany and Austria on November 9-10, 1938. A special service and candle-lighting ceremony will commemorate this ominous turning point in the history of the Holocaust.

THURSDAY | JEUDI
9 NOVEMBRE
19 H 30

Congrégation
Beth Israel Beth Aaron
6800, rue Mackle
514 487 1323

F E

MERCÌ À | THANKS TO

Bienfaiteurs | Benefactors

ALDO | Bank Leumi | Groupe financier BMO Financial Group | The Dym Family | RBC Banque Royale du Canada | Reitmans (Canada) Ltd. | The Schuster & Osten Family Foundation
The Conference on Jewish Material Claims Against Germany
Rabbi Israel Miller Fund for Shoah Education, Research & Documentation

Commanditaires | Sponsors

Avalon Landscape Services | Banque du développement du Canada | Browns Shoe Shop Inc. | Electric EEL | Ernst + Young | Fort Insurance | Gelmont Foundation | Great Bear Building Ltd. | Beverley & Arthur Mendel Family | Moimême Investments Inc. | Julie Prentice & Gary Nachshen | Margaret & Larry Nachshen | Raby Family Foundation | Schlesinger Newman Goldman | Tauben Family Foundation | Vicki & Stan Zack Family Foundation

Amis | Friends

Davies Ward Phillips & Vineberg | Mike Goldman | Lumideco Inc. | Ruby Stein Wagner | Tapis Cartier Carpets

Partenaires | Partners

Art History Department, Concordia University | Bibliothèque publique Eleanor London | Bibliothèque publique juive | Cathédrale Christ Church | Cégep John-Abbott College | Centre canadien d'études allemandes et européennes (CCEAE) | Centre des arts Saidye Bronfman Centre for the Arts | Chabad Queen Mary | Chapters - Pointe Claire | Christie's Auction House | CJAD 800 AM | Collège de Rosemont | Congrégation Beth Israel Beth Aaron | Consulat général d'Allemagne | Consulat général d'Israël | École secondaire Bialik | Église baptiste Snowdon | Église St-Joseph-de-Bordeaux | Église St-Thomas | Église unie St. James | Église unitarienne de Montréal | Faculty of Law, McGill University | FOFA Gallery, Concordia University | Fondation Émergence | Friends of Simon Wiesenthal Centre for Holocaust Studies | Hidden Children & Child Survivors Group | Hillel Montréal | Institut d'études internationales de Montréal – IEIM (UQÀM) | Keene State College, New Hampshire | L'Association des avocats allemands | Max and Iris Stern Museums Legacy Program | Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies (MIGS), Concordia University | National Catholic Center for Holocaust Education, Seton Hill University | Newman Centre, McGill University | New York State Banking Department's Holocaust Claims Processing Office | Office of the President, Concordia University | Oratoire Saint-Joseph | Paroisse Notre-Dame-des-Anges | Paroisse St-Jean-de-Brébeuf | Paroisse St-Pierre Claver | R.E.D.S. de l'UQAM | Sotheby's New York | Temple Emanu-El Beth Shalom | Université du Québec à Montréal (UQÀM) | Université de Montréal | University of the Streets Café | University of Western Ontario | Victoria Hall

MEMBRES DE COMITÉ | COMMITTEE MEMBERS

Miriam Schuster,
présidente du comité de la Série éducative sur l'Holocauste

Adam Barza
Kenneth Hemmerick
David Mujica
Mara Nazzari
Shirley Sarna
Mayer Schondorf
Rena Schondorf
Marla Schuster
Ruth Selwyn
Marjorie Sharp
Pamela Teitelbaum
Naomi Tencer
Catherine London,
coordonnatrice
Miriam Rabkin,
coordonnatrice des communications
et du rapprochement



A. Bogen
« Un enfant du ghetto »
"Child of the Ghetto"
Vilna, 1943

CENTRE COMMÉMORATIF DE L'HOLocauste À MONTRÉAL | MONTREAL HOLOCAUST MEMORIAL CENTRE

Présidente
Président sortant
Vice-présidente
Vice-présidente
Trésorier
Secrétaire
Directrice générale

Alice Raby
Jack Dym
Julia Reitman
Marcia Shuster
Larry Nachshen
Lawrence Witt
Ann Ungar



Z. Adla « La résistance derrière du barbelé » |
"Resistance Behind Barbed Wire", Buchenwald, 1944

Tous les dessins sont
tirés de *All drawings*
are from :
Art of the Holocaust
Janet Batter + Sybil Milton,
Rutledge Press, 1981.

**Nous regrettons toute
erreur ou omission
occasionnée par les dates
limites de publication.**
We regret any error or
omission due to
publication deadlines.



Le Centre commémoratif de l'Holocauste à Montréal
The Montreal Holocaust Memorial Centre
5151, chemin de la Côte-Ste-Catherine
Montréal (Québec) H3W 1M6
514. 345 2605

www.mhmc.ca



Bénéficiaire de l'Appel Juif unifié
A beneficiary of Combined Jewish Appeal